

ser; ποτερωθι θήσομεν; XÉN. de quelle manière jugerons-nous cette tromperie? ἐν χειρὶ οὐ χειρὶ τίθεναι τί τινα, IL. mettre à qqn qqe ch. dans la main; τίθεναι τινα ἐν Λυκίῃς δῆμῳ, IL. transporter qqn parmi le peuple de Lycie; ἐν αἰτίῃ τίθεναι τινα, HÉT. imputer la faute à qqn; ἐν λεχέεσσι τ. IL. mettre au lit; ἐς δίφρον θεῖναι, IL. charger sur un char; ἐς ταφάς θεῖναι, SOPH. ou ἐν ταφῶ, SOPH. mettre au tombeau; ἐς πυρᾶν θεῖναι, SOPH. mettre sur le bûcher; ἐς μέσον τίθεναι τι, IL. présenter publiquement (un prix proposé); τὴν ἐλπίδα τ. ἐν τινι, PLUT. mettre son espoir en qqe ch. || **2** mettre à une place appropriée, disposer, exposer, proposer: ἀβλα, IL. des prix; *au pass.*: ἄβλα τίθεται, THC. on établit des prix; τίθεναι δέπας, IL. βούν, IL. proposer comme prix une coupe, un bœuf, etc.; τίθεναι τὸ μέρος ἕκαστον, XÉN. placer chaque détachement de troupes; αἱ τράπεζαι κατὰ τοὺς ξένους αἰεὶ ἐτίθεντο, XÉN. les tables étaient toujours placées à proximité des hôtes; *particul.* planter, *acc.* || **II** déposer, *d'ou*: **1** *en gén.* mettre de côté, garder: τίθμεναι ὄστρα, IL. enterrer des ossements, des restes; ἐς ταφάς, ἐν ταφῶ, ἐν ταφοῖσι θεῖναι, SOPH. *m. sign.*; *au pass.*: τὰ ὄστρα φασὶ τεθῆναι ἐν τῇ Ἀττικῇ, THC. on dit que ses restes ont été déposés dans l'Attique || **2** donner en garde: ἀργύριον τίθεναι, ATT. déposer de l'argent; τι, mettre qqe ch. en gage, engager; *ellipt.* τίθεναι, ATT. déposer, mettre en gage; *fig.* χάριν οὐ χάριτα θέσθαι τινί, HÉT. *litt.* déposer chez qqn un service qui mérite la reconnaissance, *c. à d.* bien mériter de qqn par un service || **3** déposer une somme d'argent, *d'ou* payer, acquitter, *acc.* || **4** déposer par écrit, *d'ou* inscrire, porter en ligne de compte, *acc.* || **III** mettre dans telle situation, dans tel état; *au propre*: θεῖναι τινα ἀχιμητίῳ, IL. faire de qqn un guerrier armé d'une lance; ἄλοχόν τινος τίθεναι τινα, IL. faire d'une personne l'épouse de qqn. la lui donner pour épouse; σὺς θεῖναι ἐταίρους, ON. changer les compagnons (d'Ulysse) en porcs; θεῖναι τινα λίθον, IL. ou λάαν, ON. changer qqn en pierre; *avec un adj.*: θεῖναι τινα πηρόν, IL. τυφλόν, rendre qqn paralysé, aveugle, etc.; εὐδαίμονα τίθεναι τινα, XÉN. rendre qqn heureux; ἀναστάτους οἴκους τίθεναι, SOPH. renverser les maisons, détruire les familles; *avec un adv.*: οὕτω νῦν Ζεὺς θεῖη, ON. puisse Zeus arranger cela ainsi; ὡς ἔρ' ἐμελλον θησέμεναι, IL. c'est ainsi qu'ils devaient l'arranger || **IV** poser en principe, *d'ou* regarder comme: δαιμόνιον αὐτὸ τίθημι' ἐγώ, SOPH. je considère cela comme venant d'une puissance supérieure; εὐεργέτημα τίθεναι τι, DÉM. considérer qqe ch. comme un bienfait; ὑπερόν τινος τ. τι, PLUT. mettre une ch. après une autre, estimer une chose moins qu'une autre; *avec* ὡς: ἃ ἔν μοι δοκῆ τούτῳ τῶν λόγων ξυμφωνεῖν τίθημι ὡς ἀληθῆ ὄντα, PLAT. ce qui peut me paraître s'accorder avec ce principe. je le tiens pour vrai; ποῦ ἂν τις θεῖη τινα; LUC. quel cas doit-on faire de qqn? πρόσθεν τινος τίθεναι τι, EUR. esti-

mer une ch. plus haut qu'une autre, mettre une ch. au-dessus d'une autre; ἐν τοῖς φίλοις τίθεναι τινα, XÉN. compter qqn parmi les amis; τοὺς οὐλίγα κεκτημένους, ἐὰν οἰκονομικοὶ ὦσιν, εἰς τοὺς πλουσίους τ. XÉN. mettre au nombre des riches ceux qui n'ont qu'une petite fortune, s'ils sont capables de la bien administrer; *avec un prop. inf.*: οὐ τίθημι' ἐγὼ ζῆν τούτον, SOPH. de celui-ci je n'admets pas qu'il vive, il ne vit pas selon moi || **V** établir, produire, *d'ou*: **1** créer: ἐν δ' ἐτίθει νεῖόν, τέμενος, etc. IL. là-dessus (sur le bouclier d'Achille) il repré-senta un champ nouvellement défriché, un enclos sacré, etc.; ὄροπον ἐμελλε θησέμεναι, ON. le repas qu'elle devait bientôt faire || **2** faire arriver, exciter, provoquer, produire: ὄρουμαγδόν, ON. un grand bruit, du tumulte, etc.; μνηστῆρων σκέδασιν θεῖναι, ON. une dispersion des prétendants; πολέεσσι δὲ θῆκε κέλευθον, IL. il ouvrit un chemin à beaucoup; σῆμα τ. Τρώεσσι, IL. envoyer un présage aux Troyens; φιλότῃα μετ' ἀμφοτέροισιν τ. IL. faire naitre l'amitié entre deux personnes; Ἀχαιοὺς ἄλγε' ἔθηκεν, IL. il causa des souffrances aux Grecs; κακὸν πολέεσσι τ. IL. causer des malheurs à beaucoup; φῶς τίθεναι τινί, IL. ou φάος τ. τινί, IL. produire de la lumière, *c. à d.* procurer le salut à qqn; τ. ἐν στήθεσσι νόον, IL. βουλήν ἐν στήθεσσι θεῖναι τινι, IL. faire naitre dans l'esprit de qqn, *c. à d.* suggérer à qqn une pensée, un dessein; ἐπὶ οὐ ἐνὶ φρεσὶ θεῖναι τινι, IL. ON. inspirer à qqn une pensée; *avec un inf.* inspirer la pensée de || **3** fixer, déterminer, disposer, instituer: νόμοα θεῖναι τινι, ON. attribuer un nom à qqn ou à qqe ch.; τίθεναι νόμον, SOPH. donner une loi; κίρυγμα θεῖναι, SOPH. faire connaître publiquement un ordre; τίθεναι ἀγῶνα, organiser ou instituer un concours || *Μογ.* τίθεμαι (*f.* θήσομαι, *ao.* 1 ἔθηκαμην, *ao.* 2 ἐθέμην, *pf.* τέθειμαι) **1** poser qqe ch. à soi, pour soi ou sur soi, *particul.*: **1** poser qqe ch. à soi: τετράποδος βάσιν θηρὸς τ. EUR. *litt.* poser un pas de quadrupède, *c. à d.* marcher comme un quadrupède; *en parl. de bulletins de vote*: τὴν ψῆφον τίθεσθαι, ESCHL. déposer son suffrage (dans l'urne); *ellipt.* τίθεσθαι τινι, ATT. voter pour qqn; τίθεσθαι τῇ γνώμῃ, SOPH. approuver une opinion; δῶμα θέσθαι, ON. se bâtir une maison; οἰκία θέσθαι, IL. avoir établi sa demeure, habiter || **2** poser pour soi: δίφρον, ON. se placer ou se faire placer un siège; ἐς δίφρον θέσθαι, IL. charger sur sa voiture (des victimes) || **3** poser sur soi qqe ch. à soi: ἄμφ' ὤμοισι ἔντα τίθεσθαι, IL. mettre une armure autour de ses épaules; τὰ ὄπλα τίθεσθαι οὐ θέσθαι, ATT. mettre ses armes sur soi ou entre ses mains, *d'ou* s'établir ou se poster armé, se présenter armé et prêt au combat, ATT.; τίθεσθαι τὰ ὄπλα παρα τινα, THC. ou μετὰ τινος, passer armé du côté de qqn, entrer dans son parti; θέσθαι τὰ ὄπλα περὶ τὴν σκηνήν, XÉN. entourer la tente en armes || **II** déposer pour soi, *d'ou*: **1** déposer à terre qqe ch. à soi: θέσθαι τὴν ἀσπίδα, XÉN. déposer son bouclier || **2** mettre de côté pour soi: τὰ ὄντα, XÉN. son